

**CONSIDERATIONS ON ENGLISH-ROMANIAN/ROMANIAN-
ENGLISH
LEGAL DICTIONARIES AND GLOSSARIES**

Carmen D. CARAIMAN*
Nicoleta MEDREA**
Loredana Elena GROZA***

ABSTRACT: *Our study is meant to point out the main methodology used by authors in creating the English-Romanian/Romanian-English legal dictionaries/glossaries which exist on the book market in our country.*

The research worker who is interested in studying the content and structure of such dictionaries immediately notices the small number of these books on the Romanian market in comparison with, for example, the economic ones. At the same time, the research workers and also the users of legal dictionaries quite easily identify the frequent scarcity and the simple structure of the entries included by lexicographers. Our study will analyze the criteria used by the authors of these dictionaries for selecting the terms included in their books, as well as the structure of the selected entries (phonetic script, contextualization, identification of uncountable/countable nouns, indication of special plural forms, such as the foreign plural, references made to synonyms for disambiguation etc.).

Finally, the aim of our paper is to offer several suggestions for improving the quality of these indispensable linguistic instruments (dictionaries and glossaries) and for encouraging lexicographers to invest energy in creating better and well-conceived specialized legal dictionaries and glossaries.

KEYWORDS: *English-Romanian/Romanian-English legal dictionaries and glossaries, entry structure, contextualization, entry selection criteria, book market.*

JEL CLASSIFICATION: *K 00*